

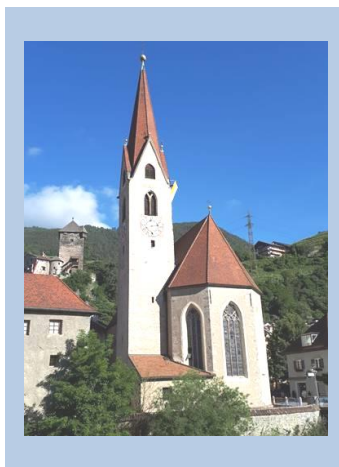
**Pfarrei  
St. Andreas  
Klausen**

**Pfarrblatt/  
bollettino:**

**Nr./n. 15 vom/dal  
16.07. –30.07.2023**

[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)

**Beiträge für die nächste  
Ausgabe/  
comunicazioni per la  
prossima edizione  
bis/entro 24.07.2023**



**Parrocchia  
S. Andrea  
Chiusa**

**Bürozeiten/  
orario d`ufficio:**

**Mo./lu. 16 – 18**

**Mi./me. 9 - 11**

**Fr./ve. 9 – 11**

**und nach**

**Vereinbarung/e**

**previo appuntamento**

**Tel. 0472/847548**

[pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de)

**Gedanken – Gottesdienste – Pfarrmitteilungen**

**CHRISTOPHORUS-SONNTAG – DOMENICA DI S. CRISTOFORO**

**BRÜCKEN BAUEN–CHRISTUS FINDEN  
COSTRUIRE PONTI–TROVARE  
CRISTO**



**Jeder Christ ist dazu  
gerufen, im Dienst am  
Nächsten Brücken zu bauen  
oder gar zur Brücke zu  
werden. Jeder Getaufte ist  
auf eine einzigartige Weise  
Christusträger, auf welchen  
Wegen auch immer  
Begegnung geschieht.**

**Ogni cristiano è chiamato a  
costruire ponti o addirittura  
a diventare un ponte al  
servizio degli altri.  
Ogni battezzato è portatore  
di Cristo in modo unico, in  
qualsiasi modo avvenga  
l'incontro.**

## Gottesdienste / Sante Messe

### Sonntag, 23.07.

Ev.: Matt 13,24-43

Mit dem Himmelreich ist es wie mit einem Senfkorn, das ein Mann auf seinen Acker säte. Es ist das kleinste von allen Samenkörnern; sobald es aber hochgewachsen ist, ist es größer als die anderen Gewächse und wird zu einem Baum, sodass die Vögel des Himmels kommen und in seinen Zweigen nisten.

### 16. Sonntag i. Jk. A – 16° Domenica del tempo ord. A **CHRISTOPHORUS –SONNTAG** **DOMENICA DI S. CRISTOFORO**

**09.00 Uhr**

Hl. Messe für Emilia Gruber geb. Steinacher

Hl. Messe für die Armen Seelen

Jahresmesse für Karl Schraffl

Hl. Messe für Gretl und Franz Lewisch

**ore 10.30**

Santa Messa per la Comunità Parrocchiale

### Sonntag, 30.07.

Ev.: Matt 13,44-52



Ulrich Loose

### 17. Sonntag i. Jk. A – 17° Domenica del tempo ord. A

**09.00 Uhr**

Hl. Messe für Familie Lambacher

Hl. Messe für Benedikt Hofer

**ore 10.30**

S. Messa per la Comunità Parrocchiale

### Sonntag, 30.07.

**Wallfahrt –**

**Pellegrinaggio**

**19.00 Uhr – ore 19.00**

**5-Kirchen-Wallfahrt** in Klausen zum Thema „Hören“ mit Beginn um **19.00 Uhr**: Lanzinerkirche – Loreto-kirche – Kapuzinerkirche – Apostelkirche – Pfarrkirche. Es singt der italienische Chor.

**Pellegrinaggio delle 5 chiese** a Chiusa dedicato al tema “L’ascoltare”, domenica 30 luglio 2023 con inizio alle ore **19.00**: Cappella di Lanziner - Chiesa di Loreto - Chiesa dei Cappuccini - Chiesa degli Apostoli - Chiesa Parrocchiale. Canterà il coro italiano.

**Sonntag, 23. Juli 2023 – Welttag der Großeltern und älteren Menschen**  
**Domenica, 23 luglio 2023 – Giornata mondiale dei nonni e degli anziani**



Heuer ruft der Vatikan zum dritten Mal dazu auf, den "Welttag der Großeltern" mit älteren Menschen zu verbringen. "Die Großeltern sind das Bindeglied zwischen den Generationen", betont Papst Franziskus. Oft würden sie vergessen. Dabei sei ihre Stimme so wertvoll, weil sie die Völker an ihre Wurzeln erinnerten. "Es ist wichtig, dass sich die Großeltern mit den Enkeln treffen" - und umgekehrt, so der Papst.

Quest'anno, per la terza volta, il Vaticano invita le persone a trascorrere la "Giornata mondiale dei nonni" con gli anziani. "I nonni sono il legame tra le generazioni", sottolinea Papa Francesco. Spesso vengono dimenticati. Le loro voci sono preziose perché ricordano ai popoli le loro radici. "È importante che i nonni si incontrino con i nipoti" - e viceversa, ha detto il Papa.

## DAS HERZ IST EINE SCHATZKAMMER IL CUORE È UN TESORO

Das Herz, vor allem das Herz der älteren und reifen Menschen, kann eine wahre Schatzkammer sein.

Da sammeln sich die kostbaren inneren Werte, die den Menschen eine besondere Würde verleihen – Weisheit, Güte, Geduld, Nachsicht, Ehrfurcht, Vertrauen, Dankbarkeit, Zufriedenheit, stille Treue und das Gebet – Wer diese Schätze im Herzen verwahrt, ist ein Segen für die Mitmenschen und ein einzigartiger Reichtum für die Gesellschaft.

Il cuore, soprattutto quello delle persone anziane e mature, può essere un vero tesoro. Lì vengono raccolti i preziosi valori interiori che conferiscono alle persone una dignità speciale - saggezza, gentilezza, pazienza, tolleranza, rispetto, fiducia, gratitudine, felicità, fedeltà e preghiera. Chi custodisce questi tesori nel proprio cuore è una benedizione per il prossimo e una ricchezza unica per la società.

© aus „Ein gutes Wort“ von P. Robert Gamper

**Wenn Gott einen Menschen misst, legt er das Maßband nicht um den Kopf, sondern um das Herz. (Aus Irland)**

**Quando Dio misura una persona, non mette il metro intorno alla testa, ma intorno al cuore. (Pensiero irlandese)**

## BEARBEITUNGEN PFARRMITTEILUNGEN

Mitteilung der Katholischen Männerbewegung:

### Spendenkonten

Bischöfliches Ordinariat  
Domplatz 2 / 39100 Bozen

Raiffeisen Landesbank  
IBAN: IT56 T034 9311 6000 0030 0202 908  
Vermerk: Christophorusaktion

**Wer Spenden steuerlich absetzen möchte, überweise bitte auf dieses Konto:**

Missionskomitee Bozen  
Domplatz 2 / 39100 Bozen

Südtiroler Sparkasse  
IBAN: IT73 R060 4511 6010 0000 5005 630  
Vermerk: Christophorusaktion + Adresse und Steuernummer

**Bei der Überweisung unbedingt die Postanschrift und Steuernummer angeben.**

### Offerte e bonifici

Curia Vescovile  
piazza Duomo 2 / 39100 Bolzano

Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige  
IBAN: IT56 T034 9311 6000 0030 0202 908  
Causale: Azione S. Cristoforo

**Chi desidera detrarre le offerte dalla dichiarazione dei redditi è pregato di fare il bonifico su questo conto:**

Comitato missionario Bolzano  
piazza Duomo 2 / 39100 Bolzano

Cassa di Risparmio di Bolzano  
IBAN: IT73 R060 4511 6010 0000 5005 630  
Causale: Azione S. Cristoforo + indirizzo e codice fiscale

**Nel fare il bonifico, assicurarsi di includere il proprio indirizzo postale e il codice fiscale.**



23-07-2023

**Christophorus**

Sonntag | Domenica | Doménia



**Fahrzeuge für die Mission  
Diamo mobilità ai missionari**

## TERMINE

08.10.2023

**Festlicher zweisprachiger Gottesdienst für Ehejubiläpaare.**

Anmeldung: Tel. 0472 847548,

E-Mail: [pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de)

**S. Messa bilingue per gli anniversari di matrimonio.**

Prenotaz.: tel. 0472 847548,

E-Mail: [pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de)



1. INTERNATIONALER  
HILDEGARD VON BINGEN KONGRESS  
IN ITALIEN

1° CONGRESSO INTERNAZIONALE  
DI SANTA ILDEGARDA DI BINGEN  
IN ITALIA

**27. - 29.10.2023**

ORT: Südtirol/Nals – Haus der Vereine  
LUOGO: Alto Adige/Nalles – Casa della cultura

Infos – informazioni:

[www.santa-ildegarda-di-bingen.it](http://www.santa-ildegarda-di-bingen.it)

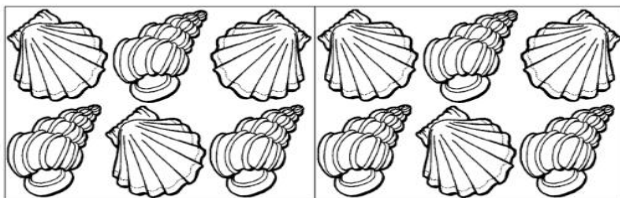
## Hallo Kinder



**Den Gedenktag des heiligen Jakob feiern wir am 25. Juli.**

Jakob(us) der Ältere, Apostel, war der Sohn des Zebedäus und der Salome. Sein Bruder war der Lieblingsjünger Johannes. Man nannte die beiden ihres lebhaften Temperaments wegen die „Donnersöhne“. Jakobus erlitt als erster Apostel den Märtyrertod. Die Reliquien des Apostels gelangten im 8. Jahrhundert nach Spanien. In einer Kirche fanden wahrscheinlich die sterblichen Überreste des Apostels ihre letzte Ruhestätte. Daraus entwickelte sich der berühmte Wallfahrtsort mit der Kathedrale Santiago de Compostela.

Bis zum 13. Jahrhundert kauften die Pilger am Ziel ihrer Reise in Santiago de Compostela eine Jakobusmuschel. Diese diente als Beweis dafür, dass sie den Weg tatsächlich bewältigt hatten. Später wurde die Muschel offiziell von einer Urkunde abgelöst. Sie diente aber weiterhin, am Gehstock oder Gewand befestigt, als Erkennungszeichen und Schutz für den Pilger. Auch als Werkzeug oder Trinkgefäß war die Muschel gut zu gebrauchen.



Findest Du die sieben Unterschiede?

### Spenden für die Pfarrei:

- 02.07.2023: Klingelbeutel / risultato delle offerte 166,64;
- 09.07.2023: Klingelbeutel / risultato delle offerte 258,60;
- Spende von 10,00€ und 40,00€ von Ungenannt für Heizung;
- Spende von 20,00€ von Familie Knollseisen für den Ankauf von Hostien;
- Spende von 50,00€ von Ungenannt für Blumen.